

Salluste

La Conjuración de Catilina

Vocabulaire de la séance 4

Chapitre 20

[2]	spectatus, a, um neququam, adv. cadere, o, cecidi, casum ignavia, æ, f. captare, rég.	bien connu, constaté en vain <i>(ici)</i> se présenter la lâcheté, <i>(ici)</i> des gens lâches chercher à saisir
[3]	eo, adv.	pour cette raison
[4]	demum, adv.	précisément
[5]	divorsus, a, um	pris séparément
[6]	vindicare in libertatem	affranchir, rendre la liberté à
[7]	dicio, onis, f. concedere, o, cessi, cessum tetrarches, æ, m. vectigalis, is, e pendere, o, pependi, pensum obnoxius, a, um formido, formidinis, f.	l'autorité tomber aux mains de le tétrarque tributaire payer assujetti à l'épouvante
[8]	repulsa, æ, f.	l'échec (électoral)
[9]	emori... ludibrium, ii, n.	périr la moquerie
[10]	pro	<i>(interjection d'étonnement ou d'indignation)</i> oh !

	consenescere, o, consenui	vieillir, dépérir
	expedire, io, ii, itum	arranger
[11]	superare, rég.	être en surabondance
	profundere, o, fudi, fusum	gaspiller
	exstruere, o, struxi, structum	construire
	exæquare, rég.	égaliser, aplanir
	bini, æ, a	deux
	continuare, rég.	construire à la suite
	nusquam, adv.	nulle part
[12]	toreuma, atis, n.	le vase ciselé
	diruere, o, i, tum	démolir
	trahere, o, traxi, tractum	dissiper
	vexare, rég.	saccager
[13]	quin	pourquoi ne pas ?
	expergisci, or, perrectus sum, dép.	s'éveiller
	situs, a, um	placé

Chapitre 21

[1]	merces, edis, f.	le salaire, la récompense
[2]	tabulas novas	de nouveaux registres (<i>c'est-à-dire l'abolition ou la diminution de leurs dettes, inscrites sur des registres</i>)
[4]	admonere... + acc. + gén.	rappeler à qqn qqch.
[5]	alacer, cris, cre petitio, onis, f.	plein d'enthousiasme la candidature

Chapitre 22

[1]	popularis, is, m. patera, æ, f.	le complice la patère (<i>vase large et plat aux bords évasés, destiné à faire des libations de vin</i>)
[2]	exsecratio, onis, f. degustare, rég.	la malédiction (<i>lancée contre les traîtres</i>) goûter

Chapitre 26

[2]	dolus, i, m.	l'habileté
	astutia, æ, f.	l'adresse
[4]	pactio, onis, f.	l'accord (<i>Cicéron céda à Antonius la Macédoine, plus lucrative, en échange de la Gaule Cisalpine</i>)
	sentire...	(ici) prendre parti
[5]	campus, i, m.	(ici) le Champ de Mars (où se tenaient les comices)
	prosperare + dat.	bien réussir à qqn

Chapitre 27

[2] moliri, ior, molitus sum, dép. ourdir

Par parenthèse, voici la chronologie réelle de événements, que Salluste brouille un peu :

- 1er juin 64 première réunion (chapitres 17 à 22)
- 27 octobre 63 convocation d'urgence du sénat
- 28 octobre 63 comices consulaires
- 6 novembre 63 réunion chez Læca
- 7 novembre 63 tentative d'assassinat contre Cicéron
- 8 novembre 63 1^{re} Catilinaire
- 2 décembre 63 « arrestation » des Allobroges

[3] intempesta nocte au milieu de la nuit
 opprimere... supprimer
 officere, io, feci, fectum + dat. gêner

Chapitre 28

[1] opera, æ, f. le concours, la collaboration
 confodere, io, i, fessum percer de coups
 [4] sollicitare, rég. chercher à soulever